

Extranjeridad: cuerpos cargados de metáforas.

Valeria Beledo.

Cita:

Valeria Beledo (2017). *Extranjeridad: cuerpos cargados de metáforas.* XXXI Congreso de la Asociación Latinoamericana de Sociología. Asociación Latinoamericana de Sociología, Montevideo.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-018/2467>



**XXXI CONGRESO ALAS
URUGUAY 2017**

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

EXTRANJERIDAD: CUERPOS CARGADOS DE METÁFORAS

Valeria Beledo

valeriefabianab@gmail.com

Facultad de Psicología- UDELAR

Uruguay



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

RESUMEN

El objetivo general de la comunicación es analizar el lugar y las relaciones que se generan entre el lenguaje metafórico y cómo el cuerpo es descrito por éste, posibilitando la producción de sentidos de alteridad. Diversos emblemas metafóricos han clasificado a los cuerpos a lo largo de la historia: cuerpo máquina, fábrica, reproductor, proletario, sumiso, hereje, cyborg (...) conformando diferentes sujeciones materiales y simbólicas.

Las huellas del lenguaje metafórico sobre los cuerpos se constituyen como el propio molde de la existencia. Las metáforas son más que solo una parte del lenguaje figurado o retórico, comprender cómo se relacionan con la vivencia de nuestro cuerpo, con lo que pensamos, hacemos y hablamos ha sido la preocupación del hombre desde la antigüedad hasta nuestros días en el mundo occidental, desde la filosofía hasta las ciencias sociales.

Las metáforas forman parte de nuestros discursos cotidianos, y pasan inadvertidas, tanto así, que podemos clasificar a “otros”, implicando soslayadamente discriminaciones y peligrosidades supuestas. Al intentar reconocer estos fenómenos deberemos tener en cuenta cuánto performan y dan sentido a categorías reificadas en relación a la extranjería.

Extranjería que frente a un mundo globalizado y pleno de desplazamientos humanos, nos invita a trabajar estas nociones y desarticularlas, permitiendo la emergencia de nuevos modos de posicionamientos en relación a los otros y a nosotros mismos. No sólo se trata de analizar nuestros procesos psicológicos como podrían ser el lenguaje, el pensamiento o la percepción sino también los múltiples y dinámicos procesos sociales.

Se hace necesario entonces describir las transformaciones en torno al cuerpo a lo largo de la historia, los lenguajes cargados de metáforas y pensar cómo nuestros cuerpos son entendidos hoy. El presente análisis-interrogación, busca una posible apertura a la comprensión de las metáforas que habitan en nuestros discursos, desplazarnos más allá de los márgenes binarios cuerpo-mente o individual-colectivo y de estereotipos clausurantes, para de esta manera, alivianar los cuerpos cargados de metáforas.



**XXXI CONGRESO ALAS
URUGUAY 2017**

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

ABSTRACT

The general objective of the communication is to analyze the place and the relations that are generated between the metaphorical language and how the body is described by it, enabling the production of senses of otherness. Various metaphorical emblems have classified bodies throughout history: machine body, factory, player, proletarian, submissive, heretic, cyborg (...) forming different material and symbolic restraints.

The traces of metaphorical language on bodies are constituted as the very mold of existence. Metaphors are more than just a part of figurative or rhetorical language, understand how they relate to the living of our body, what we think, do and talk has been the concern of man from ancient times to today in the Western world, from philosophy to the social sciences.

Metaphors are part of our everyday discourses, and go unnoticed, so much so that we can classify "others", implying, in a concealed way, discriminations and supposed dangers. When trying to recognize these phenomena we must take into account how much they perform and give meaning to reified categories in relation to foreignness.

Foreignness that in front of a globalized world and full of human displacements, invites us to work these notions and dismantle them, allowing the emergence of new ways of positioning in relation to others and ourselves. It is not only about analyzing our psychological processes such as language, thought or perception, but also the multiple and dynamic social processes.

It is therefore necessary to describe the transformations around the body throughout history, the languages laden with metaphors and to think about how our bodies are understood today. The present analysis-interrogation, seeks a possible opening to the understanding of the metaphors that inhabit our discourses, moving beyond the body-mind or individual-collective binary margins and closing stereotypes, in order to lighten the charged bodies of metaphors.

Palabras clave: metáforas, alteridad, cuerpos.

Keywords: metaphors, otherness, bodies.



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

Introducción

Lenguaje, pensamiento y percepción

En virtud de una larga tradición filosófica, enfocada en el estudio de las conexiones entre el logos y la mente –entre el hablar y el pensar–, nos remontamos a la Antigüedad, desde allí Platón afirmaba que el lenguaje era “un instrumento para conocer”, mientras que para Aristóteles era “un sonido de la voz, significativo propiamente en cuanto símbolo de las afecciones del alma” y a la metáfora la entendía como una figura retórica, que posibilitaba transferir un referente por otro (Danesi, 2004, p.16).

Pasados algunos siglos, Wilhelm von Humboldt reconocerá que nosotros en relación al lenguaje “nos encontramos siempre sólo en el terreno de sus efectos” y que “existe una conexión indudable entre la estructura de la lengua y todas las demás modalidades de actividad intelectual”, por tanto “la lengua misma no es una obra (ergon) sino una actividad (energeia) [...] en cada lengua está inscrita una manera particular de entender el mundo” (Humboldt, 1836/1990, pp.56, 58, 83), es así que se le considera a este lingüista precursor de lo que luego se formulará como relativismo lingüístico.

Mientras que en la actualidad el lingüista Casasanto (2010), tomando los aportes de la hipótesis del relativismo lingüístico, propuesta por Whorf y Sapir a mediados del siglo XX, entiende que si bien, interactuamos con el mundo a través de nuestras capacidades perceptivo-motoras registrando determinadas imágenes-esquemas sobre todo aquello que nos rodea, este registro está basado –aunque no exclusivamente– en nuestras experiencias lingüísticas; la interacción entre nuestras experiencias físicas y el uso de determinados lenguajes en diferentes culturas, es la que moldea la estructura de nuestros conceptos. El interés de este autor contemporáneo es la relación entre lenguaje y pensamiento, y encuentra que nuestras representaciones mentales están influidas por metáforas.

Definir y comprender a las metáforas, ha sido la labor que llevaron adelante Lakoff y Johnson, en la publicación de “Metáforas de la vida cotidiana” nos dirán que “la manera en que pensamos, lo que



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

experimentamos y lo que hacemos cada día también es en gran medida cosa de metáforas” (1980, p.39), en consecuencia hablar de metáforas no es hablar simplemente de lenguajes figurados.

Nuestra vida cotidiana se posibilita en relación con otros, pero para comunicarnos con esos otros, recurrimos a las palabras, a los gestos, a las cercanías, a los contactos, a las señas.

En este sentido, el cuerpo está presente en estos canales comunicativos de alguna u otra forma, por lo tanto, además de las relaciones entre lenguaje y pensamiento, se agrega al cuerpo como un elemento más que afecta y es afectado.

Cuerpo y extranjería

¿Por qué situamos el cuerpo al tratar de visibilizar la noción de extranjería y alteridad? Porque como nos convoca Ana María Fernández (2013, p. 20): “Transversalizar la problemática de los cuerpos también hace posible pensar herramientas conceptuales que permitan incorporar las dimensiones deseantes que animan los “entre los cuerpos” de las acciones colectivas”.

Ahora bien, al igual que Fernández (2013), se nos hace necesario analizar los cuerpos y la producción de los mismos, tanto a nivel histórico, social, político, cultural y discursivo (Fernández, 2006). Porque:

El cuerpo aparece en el espejo de lo social como objeto concreto de investidura colectiva, como soporte de las escenificaciones y de las semiotizaciones, como motivo de distanciamiento o de distinción a través de las prácticas y los discursos que provoca, [...] medio de análisis privilegiado para poner en evidencia rasgos sociales. (Le Breton, 2002, p.81)



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

Cuerpos y discursos

Los cuerpos humanos, han estado subyugados bajo diferentes discursos disciplinarios, han sido puestos bajo el lente de diversos saberes que han intentado describirlos y clasificarlos.

Al analizar las diferentes posiciones en torno al conocimiento del cuerpo humano encontramos que desde tiempos inaugurales, el hombre ha buscado reflexionar sobre sí mismo, por ejemplo, Galeno médico griego, entendía que al describir las partes del cuerpo se manifestaba la “condición racional del hombre”. Asimismo este paradigma biológico del cuerpo perduró a lo largo de la historia, adjudicando una anatomía de orden descriptivo, estructural y funcional, usando la metáfora de “fábrica en actividad” para referirse al cuerpo humano (Laín Entralgo, 1989, p. 32).

No obstante, en la actualidad las teorías tienden a integrar visiones –morfológicas, estructurales, funcionales o genéticas– cuestionando si:

el hecho de que con esa forma y esa estructura el cuerpo humano sea sujeto activo de una actividad biográfica, social e histórica, ¿no nos obliga a pensar que su necesidad -que sea y que tenga que ser como de hecho es– es también teleológica, posee un *telos* comprensible *ab origine*, puesto que ha sido deliberadamente establecido por el sujeto de la acción? (p.110).

El cuerpo ha pasado de ser ese objeto, cosa o materia que se podía observar, medir y clasificar, a un cuerpo en tanto “experiencia del cuerpo propio”(p.116), es así que se tendrá en cuenta el vivir la propia corporeidad.

Es éste el punto de interés del presente trabajo; si ésta experiencia corpórea parece posibilitar y expresar nuestra existencia: ¿cómo lo hace, cuando los cuerpos se desplazan y son desplazados constantemente?, ¿cómo lo hace cuando los cuerpos son etiquetados desde la propia vida cotidiana a través de metáforas que ni siquiera reconocemos que lo son?, ¿cómo se vive la corporeidad del “otro” y la propia? En palabras de Fernández (2013, p.16): “¿cómo pensar los cuerpos hoy?”.



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

Corporeidad e imaginación

Esta materialidad corpórea no la podemos analizar sin dejar de tener en cuenta la función imaginaria, “no nos podemos ver sino porque el otro nos ve y nos habla de nosotros. Es entonces, por medio de una identificación con la imagen de los otros sobre sí que podemos tener una imagen de nosotros mismos” (Enriquez, s/f. p.4).

Vivimos inmersos en una era de globalización, tanto a nivel cultural, político, económico y social donde emergen nuevos imaginarios y nuevos sentidos. Las fronteras se diluyen en estos noveles escenarios y la figura del “extranjero” cobra cada vez más un estatuto que debemos casi por una obligación ética y epistemológica visibilizarla (Sassen, 2003), ya que el “extranjero” –o extraño o el otro– puede convertirse en una imagen reificada a través del lenguaje, en especial a través del uso de determinadas metáforas. En este contexto global, la extranjería se la asocia a “otro” que es diferente, y a partir de la diferencia enunciada, lo que es diferente se torna amenazante.

Las metáforas que usamos para referirnos a los mismos pueden oscilar en etiquetas tales como “una ola de inmigrantes”, “los refugiados”, “los desplazados”, los “indocumentados” o como nuevas categorías sociales que evidencian relaciones de “alteridad” (Santamaría, 2002, p.1), incluso este autor va un paso más allá, de alteridades más que imaginadas, nos dice son fantaseadas.

Estos emblemas metafóricos presentes en nuestros discursos cotidianos clasifican y generan sujeciones –subjetivas y corporales– simbólicas y materiales.

Referimos anteriormente la metáfora del cuerpo como fábrica, y así como la fábrica es entendida como lugar de producción, el cuerpo también es visto como productor por ejemplo de fuerza de trabajo (cuerpos proletarios).

Resulta paradójico que cuando desde las ciencias sociales se ha intentado dar cuenta de los fenómenos de los desplazamientos humanos, usualmente se las asocian a búsquedas de nuevas condiciones de vida, de trabajo (relacionando movilidad-cuerpo-producción) y poco es lo que se ha estudiado acerca de otras dimensiones, nada de las motivaciones, de vínculos, de afectos (Pellegrino, 2001).



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

Cuerpos aromáticos y cromáticos

Un ejemplo de la extranjería atravesada y puesta en el orden del lenguaje, es el que ha encontrado en una investigación reciente de Arocena, Asconeguy, Mishra y Parodi (2016) sobre un colectivo específico de inmigrantes en Uruguay, los indios.

Este colectivo de inmigrantes altamente capacitados llega a Uruguay a través de contratos laborales, en su mayoría jóvenes ingenieros, su estadía es transitoria pero su presencia en el país es marcada por los uruguayos como anecdótica, se los reconocen por su color de piel y por un elemento corporal: su olor

Los investigadores evidencian en los uruguayos una especie de doble discurso, se acepta a este colectivo, pero al entrevistar a los uruguayos ellos declaran cierta sensibilidad frente al olor de los indios. Una marca corporal presente a la hora de señalar a la extranjería y alteridad.

Arocena et al (2016, p.77) citando a Ackerman (2009, p.40), esclarecen: “En cualquier caso una cultura no huele mejor o peor que otra, solo diferente, pero es posible que esta sea la razón por la que términos relacionados con el olfato aparezcan con tanta frecuencia en la jerga racista”.

Otro elemento generador de sentidos en relación a la extranjería presente en diferentes discursos metafóricos cotidianos es el del color de la piel.

Advierte Sayad (1984) que todo aquel que representa a la alteridad, pone en jaque a todo orden pre-establecido y lo hace ya desde su pura individualidad corporal, a nivel estético, a nivel de su “tono o color de piel, de una determinada hexis corporal” (p.111) y es a partir de allí que “el color de la piel, el signo más manifiesto de la distinción, para no decir estigma, de la discriminación que recuerda una historia y un origen” (p.103).

Además del componente anatómico presente como rasgo corporal, “la piel proporciona numerosos ejemplos de funcionamiento paradójicos, hasta el punto de que se puede uno preguntar si la condición paradójica psíquica no se encuentra en la piel una parte de su soporte [...], la piel tiene un estatus de intermediaria, de superación, de transicionalidad” (Anzieu,1998, pp.28, 29).



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

Múltiples tonalidades epidérmicas cargadas de múltiples metáforas que nos hablan de ella; resaltan diferencias que van más allá del color e implican categorías de una potencialidad riesgosa. Estigmas cromáticos que operan a niveles subjetivos y ocultos la mayoría de las veces.

También en esta categoría cuerpo-color, pueden incluso, evidenciarse dentro de las mismas fronteras de una nación, dentro de homogeneidades territoriales, segregaciones hacia el lugar de lo diferente (junto con la clase, el género o el estatus socio-económico), donde lo ajeno amenaza.

Y seguimos preguntándonos ¿cómo pensar los cuerpos hoy?, porque este tipo de extranjeridades enunciadas, no son nuevas, siempre han estado allí.

La percepción del color es inherente a nuestros procesos psicológicos, pero también incide en ella, el lenguaje de la cultura a la cual pertenecemos, porque la manera en que nombramos lo que percibimos, guarda relación con el grupo al cual pertenecemos.

Para el presidente de la Academia Nacional de Letras, Elizaincín (2013), el lenguaje si bien es un medio de comunicación, hay que diferenciar esta función de lo que intencionalmente podamos hacer con nuestras palabras, nos dice que el lenguaje “no tiene en sí mismo racismo ni ideología alguna”, pero agregamos que las metáforas que usamos para referirnos a otros sí pueden estar cargados de esto.

Y ¿ qué de las marcas corporales de género?

También están presentes en nuestras metáforas cotidianas. En este plano, la visibilización de alteridades relacionadas al género, viene desarrollándose desde diferentes actores y movimientos, tratando de desmontar los sesgos androcéntricos y jerárquicos.

No podemos pensar los cuerpos desde ésta única dualidad hombre-mujer, sino también desde lo histórico, político y social que en cada época deja huellas y produce sentidos.

Cuando se trata de extranjería, se conjugan inclinaciones muy marcadas por y en las metáforas, acciones y sensibilidades entre los “otros” y las “otras”, donde aparece la figura femenina como condicionada por la vulnerabilidad, exclusión, explotación o engaño (Juliano, 2012).



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

Lo femenino no solo entra en clasificaciones de precariedad sino la mayoría de las veces no se lo tiene en cuenta, sea tanto a nivel social como político.

Silvia Federici (2010) ha realizado un profundo análisis de la construcción de la “diferencia”, es decir de esta alteridad-extranjeridad en relación al género. Rastrea dónde ha sido ubicado el cuerpo femenino, bajo qué poderes se lo ha subyugado y cómo se fueron construyendo las diferencias, asimismo, observa que las categorías de género están transversalizadas por las de clase. Comenta que “para las mujeres el cuerpo puede ser tanto una fuente de identidad como una prisión”(p.30). Históricamente, ya sea en el feudalismo como en el capitalismo, se ha ubicado a las mujeres en relaciones de subordinación. Las mujeres, han portado una extranjeridad de lo humano, desde sus cuerpos, condición que las ha vuelto riesgosas, por esto la autora nos trae la figura medieval de la bruja, que por su supuesta dimensión amenazante, había que eliminar o cazar. Acaso, ¿no es una metáfora corporal que hasta la actualidad se mantiene?

Y es en la transición hacia el capitalismo donde se produce una “ transformación del cuerpo [...] una acumulación de diferencias y divisiones” (p.90). De mujeres peligrosas y herejes hacia mujeres sumisas, pero siempre desde el lugar de la alteridad, los discursos que aún mutando, desalojan en este binarismo de género a la figura femenina y sus cuerpos.

Cuerpos bajo el capitalismo

Los cuerpos, se han sometido a imperativos políticos y de poder bajo el disciplinamiento, tanto en el sometimiento individual –anatomopolítica–, como en el sometimiento sobre las poblaciones -biopolítica- para adaptarse a la norma (Foucault, 1975), relaciones que:

lo cercan, lo marcan, lo doman, lo someten a suplicio, lo fuerzan a unos trabajos, lo obligan a unas ceremonias, exigen de él unos signos.[...] El cuerpo sólo se convierte en fuerza útil cuando es a la vez cuerpo productivo y cuerpo sometido. (p.18)



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

El capitalismo, que ha surgido asociado a estos modos de control modernos, impone “usos sociales del cuerpo y favorece la alienación”, allí es donde el orden político encuentra asidero en lo corporal, lo físico adquiere características morales, y de ésta manera el poder difusamente organiza sus represiones y disciplinamientos en los cuerpos (Le Breton, 2002, p.83). El mismo autor, aclara que los cuerpos, recintos de valores y fantasías son los que alimentan a la alteridad, lo extranjero se torna en estigma, aún sin necesidad de diferencias visibles o físicas, por tanto, lo sígnico de las discriminaciones son los cuerpos y los imaginarios que lo rodean. En el caso de que los cuerpos se escapen de los rituales especulares (allí donde solamente se acepta lo idéntico), se quebrará el orden simbólico impuesto.

De cuerpos disciplinados a cuerpos cyborg

Haraway (1995) insiste en la posibilidad de nuevas visiones, de los cuerpos disciplinarios y subordinados bajo lógicas de poder hacia cuerpos híbridos, con prótesis de naturaleza tecnológica, que también son formadores de sentidos. El siglo XX, devino informático, tecnológico, de circulaciones aceleradas, donde los cuerpos son absorbidos por redes de comunicación e ilusiones virtuales.

El cyborg, es entendido como “una criatura híbrida compuesta de organismo y de máquina” (p.62), donde lo novedoso no son las tecnologías –que siempre han acompañado a los seres humanos desde los orígenes civilizatorios– sino la captura que ellas hacen de los cuerpos, el poder produce de ésta manera protésica nuevos cuerpos y nuevos sentidos.

La metáfora del cyborg es un intento de desmitificar categorías discursivas y duales en relación al cuerpo, al género, a la raza, a lo humano e inhumano y a las alteridades.

Pero las metáforas persisten, evolucionan y siguen generando significaciones.



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

Cuerpos juveniles y eternos

Otra huella que hace su calado en pleno siglo XXI, es la relacionada a otro elemento corpóreo: la incesante búsqueda y permanencia de la juventud.

Los avances tecnológicos han posibilitado la aparición de técnicas de rejuvenecimiento y dilatación de la juventud hasta límites impensados.

Los cuerpos amparados bajo el imperio biopolítico, eran aquellos cuerpos productores de fuerza de trabajo, con un determinado tiempo de uso, pero los cuerpos de nuestra era, aparecen como inagotables y la premisa es que deben serlo.

La máquina corporal debe permanecer activa el mayor tiempo posible, pero sin desgaste. Se ofrecen no solo procedimientos físicos sino subjetivos, donde ni aún el sufrimiento puede ocupar espacios-territorios en los seres humanos. El deseo se presenta en paquetes con precios inaccesibles- aunque esto no impide tratar de alcanzarlo a cualquier costo- y la metáfora cuerpo-sano es la recompensa.

La alteridad en ésta dimensión se ubicará en todo aquel que no logre esa máxima premisa de eterna juventud, se excluirán a los que no encajan en esta nueva norma.

El troquel estético de valoración de estos cuerpos, continua manteniendo lógicas de poder, incluso exarcebadas. Tenenbaum (2016) citando a la investigadora Silvia Citro, comenta que:

Lo que reclama el capitalismo contemporáneo, es un cuerpo dinámico, veloz y mutable, que se corresponda con ese sujeto adaptable, flexible, dinámico, disponible para el cambio y la transformación, capaz de administrarse a sí mismo y de operar en redes siempre cambiantes. De ahí, tal vez, que esta capacidad de operar constantemente sobre el propio cuerpo moldeándolo y adaptándolo a nuestros supuestos deseos, ocupe hoy un lugar cada vez más central en nuestras vidas.



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

Cuerpo, ocio y entretenimiento

La revolución tecnológica también abarca la dimensión deseante y el ocio perpetua el disciplinamiento corporal desde otro lugar.

Así, las metáforas cargan a los cuerpos con obligaciones de felicidad continua. La palabra ocio alude a descanso y entretenimiento a la acción de entretener, pero no serán los sujetos que irán en su búsqueda, sino que tomarán pasivamente lo que se les ofrece como tal, y es en esos ofrecimientos en forma de paquetes comerciales, donde los cuerpos se deben acomodar a cánones de lo que se supone entretiene.

El entretenimiento, de ésta manera pierde su entre, su inter, eso que nos conectaba con el otro porque se nos brindan tiempos de placer corporales y simbólicos individuales.

Nos seduce el consumo, el individualismo y el placer instantáneo. Ni el ocio y el entretenimiento, escapan a estas seducciones que resuenan en nuestros cuerpos. Así, el capital continúa captando cualquier actividad humana, haciéndolas rentables, perpetuando y maniobrando múltiples modos de alienación (Bauman, 2003; Lipovetsky, 1990).

Performatividad: restricción y posibilidad

Al decir performatividad estamos aludiendo al concepto trabajado por Judith Butler (1997, p.73), la autora explica que los sujetos que actúan, lo hacen “en la medida en que existe desde el principio en un campo lingüístico de restricciones que son al mismo tiempo posibilidades”.

Se trata del lenguaje como productor de subjetividad, que precede a los sujetos, pero Butler eleva en sus ponencias una suerte de potencialidad subversiva a la vez que resistente.

Aunque estamos constituidos lingüísticamente, nos debemos preguntar si es condición necesaria el lenguaje. Sí el lenguaje constituye a nuestros cuerpos, sí permite la existencia social, ¿esto implicaría que las metáforas solamente producen efectos clausurantes?, ¿funcionan siempre las metáforas creando lugares de alteridad?, ¿los “otros cuerpos” permanecen inmóviles, allí donde el lenguaje pretende ubicarlos?



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

Más que lugares fijos, podemos pensarlos como intentos de solidificar los movimientos ya que a pesar de esto la vida humana no puede ser apresada de manera total (Butler, 1997).

Lo idéntico y lo diferente

Las relaciones “[...] *adquieren sentido* para los actores sociales desde espacios semióticos específicos (o “epistemes”)” (Castro Gómez y Grosfoguel, 2007, p.16), en este caso, resaltamos los sentidos dentro de este binarismo identidad-diferencia de los cuerpos.

Decir esto, no significa un cierre sino una invitación a la apertura; como plantea Boaventura de Sousa Santos (2010, p.16) es hora de “resemantizar viejos conceptos y, al mismo tiempo, introducir nuevos conceptos”, ya que lo diferente ha permanecido invisibilizado a partir de prácticas discursivas dentro del pensamiento occidental moderno y ha sido ubicado en lugares de “no existencia”, causada según estas lógicas, bien por ignorancia, retraso, inferioridad o esterilidad, mientras que lo “idéntico” es aquello adaptado a la norma.

Si se trata entonces de relaciones jerárquicas de poder, la pregunta que surge es: ¿es posible seguir con estas sentencias epistémicas, de clase, de género, de raza –en resumen de alteridad– que a la vez continúan preservando las diferencias en lugares peligrosos? Pero sin olvidar, que la diferencia además de desplegarse desde lo macro de las relaciones sociales, se filtra en lo micro: “en los intersticios de la mente donde se produce y debate la intersubjetividad” (Brah, 2004, p.125).

La no aceptación, exclusión y desigualdad están presentes más de lo que creemos, ¿dónde operan?, en múltiples espacios; ¿cómo lo hacen?, de varias maneras y es en el cuerpo que encuentran nicho para ubicar a la alteridad, en un no lugar común.

Aparecen así cuerpos subordinados bajo mecanismos de disciplinamiento y normatividad y aún más, de auto-disciplinamiento y auto-normatividad.



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

Contextos

Cuando hablamos de metáforas, tenemos que tener en claro que no se trata únicamente de dominios semióticos y semánticos, sino también contextuales. Ir más allá de posturas que reconocen a la lengua solamente como un sistema de signos, implica entender que “todo discurso se produce como acontecimiento, pero solo se comprende como sentido” (Steiner, 2001, p.97).

Las metáforas y sus sentidos no son inmutables, aunque carguen a los cuerpos en la diferencia, también se producen como acontecimiento, y es en el acontecimiento que conjugamos a la alteridad y a nosotros mismos, incluyendo los contextos.

“No se trata, pues de un simple desplazamiento de las palabras, sino de una relación entre pensamientos, es decir, de una transacción entre contextos” (p.111).

Conclusiones- aperturas

Las metáforas se tornaron a lo largo de nuestra historia en discursos canónicos, reiterados y reificados, productoras y reproductoras de sentidos, en tanto que ni el sujeto que las emite ni el que las recibe comprenden sus implicancias (Nietzsche, 1896/1990).

Se desprenden de los discursos y se transforman en acciones, asimismo los diferentes campos disciplinares han sido la mayoría de las veces funcionales a estos modos de poder, pero el interés hoy, reside en desarmar las múltiples categorías metafóricas, no se trata solamente de hablar de las metáforas, de sus usos, sino de visibilizar aquellas que están muertas y de dar cabida a otras metáforas vitales, que nos constituyan desde otros lugares posibles, abriendo el espacio a lo instituyente (Lizcano, 2006).

Desde el presente trabajo entendemos que es hora de dejar que las metáforas hablen desde su propio lenguaje y así en el pasaje de lo uno a lo otro se desplegarán nuevos escenarios, territorios, cuerpos, y experiencias.

Si bien, hemos visto como nuestras palabras se despliegan a través de diferentes modos y estrategias discursivas, en tanto develan y ocultan nuestros posicionamientos (qué y cómo interpretamos en



**XXXI CONGRESO ALAS
URUGUAY 2017**

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

determinadas situaciones, lo que consideramos realidad, qué valoramos como natural o no) amparados bajo tuteladas hegemónicas de poder, algunas veces surgen ecos disonantes fuera de los márgenes permitidos (Martín Rojo, 2006 en Iñíguez Rueda, 2006).

La palabra y la acción van de la mano, ¿podemos entonces admitir la multiplicidad y complejidad en un mundo cansado de binarismos? dejando que emerjan otros discursos y modos de relacionamientos.

Entre percepto y concepto median las palabras, entre ellas las metáforas que cargan nuestros cuerpos con extranjería; y frente a esto Virilio (1997, p.46) nos invita a:

recolocarse con relación al cuerpo, de recolocar el cuerpo con relación al otro- la cuestión del prójimo y de la alteridad-, pero también con relación a la Tierra, es decir, al mundo propio. No hay cuerpo propio sin mundo propio, sin situación. El cuerpo propio está situado con relación al otro.

Recolocarnos desde las metáforas, puede ser una opción más, el mismo autor propone que es a partir de la recuperación de la lengua, donde reside la posibilidad de resistencia “de volver a emparejarse y no desemparejarse” (p.86).

Si bien la invisibilización de los poderes generativos del lenguaje, habilitó afectaciones y dolencias –físicas y simbólicas– en nuestros cuerpos, es hora de interrogar antiguos discursos y la apertura de otros decires.

Los humanos hemos creado el lenguaje en tanto sistema de reglas y el lenguaje nos ha creado, y es en ésta circularidad infinita que proponemos que seamos partícipes activos, hoy más que nunca, desde lugares que aún permanecen inhabitados, para que quizás así muchos de nuestros padecimientos hallen alivio.

De estos vaivenes lingüísticos, entre la sedimentación de determinadas palabras y la emergencia de palabras vitales, George Steiner (2001, p.43), reflexiona que:



XXXI CONGRESO ALAS URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

Las palabras parecen transcurrir muertas bajo el peso del uso consagrado; aumentan entonces la frecuencia y la esclerótica fuerza de los clichés, de los símiles no examinados, de los tropos deslavados por el uso. En lugar de actuar como una membrana viva, la gramática y el vocabulario erigen barreras contra los nuevos sentimientos. Así, incapaz de adaptarse y de buscarle equivalencias al caprichoso paisaje de los hechos, una civilización se encierra en una traza lingüística determinada que solamente enfrenta la realidad en puntos consagrados y arbitrarios.

Aún cuando cada intercambio lingüístico es atravesado por relaciones de poder simbólico, despegarnos de discursos automatizados es una de las posibles acciones contrahegemónicas, donde todo podrá decirse si quitamos las cotas construidas a través de estos poderes institucionalizados a lo largo de la historia, romper ataduras pretéritas y presentes, para permitir la emergencia de futuros diferentes, donde la extranjería que se encarna por medio de metáforas -lo diferente instalado en determinados cuerpos- halle otros lugares de enunciación, de existencia y de posibilidad (Bourdieu, 1985).

No proponemos una suerte de marginalidad, que desplace lo individual para dar cabida solamente a determinaciones sociales –en donde el lenguaje sería un elemento más de los muchos que nos constriñen– ya que la multiplicidad de factores que intervienen en las experiencias vitales y subjetividades, nos convocan a adosar en estas ecuaciones la propia potencialidad de cada sujeto, desde una praxis que resista a operaciones de poder. De sujetos –agentes activos– que puedan asir las metáforas que infiltran nuestras vidas cotidianas y dejar que lo trocado por las mismas, encuentre y encontremos, nuevas significaciones (Retamozo, 2009).

Desmontemos binarismos, soltemos las dicotomías, borremos las líneas divisorias, expropiemos las categorías que nos separan, dejemos espacio para la emergencia de lo inédito, tanto en las metáforas como en los cuerpos.

Liberemos los cuerpos que han sido oprimidos y desplazados hacia lugares de alteridad, en palabras de Virginia Woolf (1992) citada por Bourdieu (2000, p.6), borremos: “las líneas de separación mágicas entre los cuales aparecen hieráticos, rígidos, separados y artificiales, los seres humanos.”,



**XXXI CONGRESO ALAS
URUGUAY 2017**

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

en resumen abrimos a las posibilidades de fecundos encuentros y de nuevos modos existenciales vinculantes.

Bibliografía

Anzieu, D. (1998). *El yo-piel*. Madrid: Biblioteca Nueva.

Arocena, F., Asconeguy, M, Mishra, A. & Parodi, R. (2016). Estudio sociocultural de los nuevos inmigrantes indios en Uruguay. Los chinos no vienen y los indios llegan y se van. ¿Por qué?. *CUADERNOS DEL CLAEH*, 35, (103), 65-82. Recuperado en setiembre/2016, disponible en: <http://claeht.edu.uy/publicaciones/index.php/cclaeht/article/view/213>

Bauman, Z. (2003). *Modernidad líquida*. México: Fondo de Cultura Económica.

Bourdieu, P. (1985). *¿Qué significa hablar?. Economía de los intercambios lingüísticos*. Madrid: Ediciones Akal

Bourdieu, P. (2000). *La dominación masculina*. Barcelona: Anagrama.

Butler, J. (1997). *Lenguaje, poder e identidad*. Madrid: Editorial Síntesis.

Brah, A. (2004) Diferencia, diversidad y diferenciación. En Anzaldúa, G., Brah, A. & Sandoval, Ch. *Otras inapropiadas. Feminismos desde las fronteras*. (pp. 107-136). Madrid: Traficantes de Sueños

Casasanto, D. (2010). Space for thinking. En V. Evans and P. Chilton (eds). *Language, cognition and space: state of the art and new directions* (pp. 453-478). London: Equinox Publishing. Recuperado en diciembre-2016, disponible en: http://www.casasanto.com/papers/Casasanto_SpaceForThinking.pdf

Castro Gómez, S. y Grosfoguel, R. (2007). *El giro descolonial: Reflexiones para una diversidad epistémica más allá del capitalismo global*. Bogotá: Siglo del Hombre Editores.

Danesi, M. (2004). *Metáfora, pensamiento y lenguaje (Una perspectiva viquiana de teorización sobre la metáfora como elemento de interconexión)*. España: Editorial KRONOS SA.



XXXI CONGRESO ALAS
URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

- De Sousa Santos, B. (2010). *Descolonizar el saber, reinventar el poder*. Montevideo: Ediciones Trilce.
- Elizaincín, A. (2013). *Posición en relación a usos racistas y discriminatorios del lenguaje*. [Academia Nacional de Letras]. Recuperado en diciembre-2016, disponible en: <http://www.academiadeletras.gub.uy/innovaportal/v/86760/46/mecweb/posicion-en-relacion-a-usos-racistas-y-discriminatorios-del-lenguaje?leftmenuid=86760>
- Enriquez, E. (s/f). *Imaginario social, rechazo y represión en las organizaciones*. Recuperado en: http://www.psicologiagrupal.cl/escuela/index.php?option=com_content&view=article&id=99:imaginario-social-rechazo-y-represion-en-las-organizaciones&catid=43:articulos&Itemid=69
- Federici, S. (2010) *Calibán y la bruja: Mujeres, cuerpo y acumulación originaria*. Madrid: Traficantes de sueños
- Fernández, A. (2006). Lógicas colectivas de la multiplicidad: cuerpos, pasiones y políticas. *Tramas* 25.UAM-X. México,123-153. Recuperado en diciembre-2016, disponible en: http://148.206.107.15/biblioteca_digital/articulos/6-64-858hnm.pdf
- Fernández, A. (2013). Los cuerpos del deseo: potencias y acciones colectivas. *Nómadas*, N°38, 13-29. Recuperado en diciembre-2016, disponible en: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4352103>
- Foucault, M. (1975) *Vigilar y castigar: Nacimiento de la prisión*. Buenos Aires: Siglo XXI Editores S.A.
- Haraway, D. (1995) *Ciencia, cyborgs y mujeres: La reinvención de la naturaleza*. Madrid: Ediciones Cátedra.
- Humboldt, W. (1836/1990). *Sobre la diversidad de la estructura del lenguaje humano y su influencia sobre el desarrollo espiritual de la humanidad*. Barcelona: Anthropos Editorial.



XXXI CONGRESO ALAS
URUGUAY 2017

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

- Juliano, D. (2012). Género y trayectorias migratorias en época de crisis. *Papers Revista de sociología*, 97(3), 523-540. Recuperado en diciembre-2016, disponible en:
<http://papers.uab.cat/article/view/v97-n3-juliano>
- Lain Entralgo, P. (1989). *El cuerpo humano Teoría actual*. Madrid: Espasa Universidad.
- Lakoff, G., y Johnson, M. (1980) *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid: Editorial Cátedra.
- Le Breton, D. (2002). *La sociología del cuerpo*. Buenos Aires: Ediciones Nueva Visión.
- Lipovetsky, G. (1990). *El imperio de lo efímero. La moda y su destino en las sociedades modernas*. Barcelona: Editorial Anagrama
- Lizcano, E. (2006). *Metáforas que nos piensan: sobre ciencia, democracia y otras poderosas ficciones*. Madrid: Traficantes de Sueños.
- Martín Rojo, L. (2006). El análisis crítico del discurso. Fronteras y exclusión social de los discursos racistas. En Íñiguez Rueda, L.(comp.) *Análisis del discurso: Manual para las ciencias sociales*, (pp.161-194). Barcelona: Editorial UOC
- Nietzsche, F. (1896/1990). *Sobre verdad y sentido extramoral*. Madrid: Tecnos.
- Pellegrino, A. (2001). *¿Drenaje o éxodo?. Reflexiones sobre la migración calificada*. Universidad de la República. Facultad de Ciencias Sociales- Programa Población. Con la colaboración de Juan José Calvo. Recuperado en setiembre/2016, disponible en:
http://www.programadepoblacion.edu.uy/enlazar/doc_tr12.pdf
- Retamozo, M. (2009). Orden social, subjetividad y acción colectiva. Notas para el estudio de los movimientos sociales. En *Athenea Digital*, N° 16, 95-123. Recuperado en enero/2017, disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=53712934010>
- Santamaría, E. (2002). *La incógnita del extraño: Una aproximación a la significación sociológica de la " inmigración no comunitaria*. Rubí. Barcelona: Anthropos.
- Sassen, S. (2003). *Contra geografías de la globalización: Género y ciudadanía en los circuitos transfronterizos*. Madrid: Traficantes de sueños.
- Sayad, A. (1984). Estado, nación e inmigración. El orden nacional ante el desafío de la inmigración. En *Apuntes de Investigación*, N° 13, pp.101-123
Recuperado en enero/2017, disponible en:



**XXXI CONGRESO ALAS
URUGUAY 2017**

3 - 8 Diciembre / Montevideo

Las encrucijadas abiertas de América Latina

La sociología en tiempos de cambio

<http://apuntescecyp.com.ar/index.php/apuntes/article/view/122>

Steiner, G. (2001). *Después de Babel: Aspectos del lenguaje y la traducción*. México: Fondo de Cultura Económica.

Tenenbaum, T. (17 de diciembre de 2016). Tatuajes: la ironía de una moda que se queda para siempre. *La Nación*. Recuperado en diciembre-2016, disponible en:

<http://www.lanacion.com.ar/1967808-tatuajes-la-ironia-de-una-moda-que-se-queda-para-siempre>

Virilio, P. (1997). *El ciber mundo, la política de lo peor*. Madrid: Cátedra.